

Clauses de licence d'utilisation du logiciel de mise en service IBS-Tool de SIEMENS pour le Touch-Manager wave

D

GB

E

F

NL

Sachez qu'en ouvrant la pochette du CD, vous acceptez la clause de licence ci-dessous.

1. Droits d'utilisation

Siemens octroie au client des droits d'utilisation restreints et non exclusifs du logiciel. Tous les droits d'utilisation n'étant pas expressément octroyés demeurent la propriété de Siemens en tant que détenteur du droit d'auteur ou en tant que preneur de licence de l'auteur.

Vous avez le droit

- ⦿ d'installer le logiciel sur un PC en veillant à strictement observer les remarques concernant l'installation;
- ⦿ de faire une copie du CD-ROM à des fins de sauvegarde de sécurité.

2. Utilisation illicite

Sans l'autorisation écrite de Siemens, vous n'avez pas le droit

- ⦿ de faire des copies du logiciel à part à des fins de sauvegarde de sécurité;
- ⦿ de commercialiser, louer ou mettre à la disposition de tiers le logiciel ou la documentation SIEMENS à moins que cela ait été expressément autorisé;
- ⦿ de reproduire, photocopier ou de transmettre le manuel ou des parties de ce manuel par des moyens électroniques ou mécaniques ou par d'autres méthodes d'enregistrement ou d'autres moyens quelconques.

Une utilisation illicite du logiciel donnera lieu à la perte de toute revendication de droits de garantie.

3. Garantie

Siemens n'octroie aucune garantie quant à la compatibilité des propriétés et caractéristiques du logiciel ainsi que des enregistrements et fichiers qui y sont contenus. En cas d'apparition de vices de matériau et de fabrication du CD au cours des 24 mois suivant l'expédition, le CD défectueux sera remplacé gratuitement.

Les informations mentionnées dans le manuel peuvent être modifiées sans avis préalable. Ainsi, Siemens est libérée de toute obligation.

4. Responsabilité

Dans le cadre de cette présente clause de licence, Siemens est responsable uniquement en cas d'intention délictueuse ou de négligence grossière, également au niveau de à la compatibilité des propriétés et caractéristiques du logiciel ainsi que des enregistrements et fichiers qui y sont contenus. Siemens n'est en aucun cas responsable en cas d'apparition d'un sinistre dû à une utilisation illicite.

Siemens n'est pas responsable en cas de dommages consécutifs ou indirects comme par exemple interruption de production ou bénéfices non réalisés.

Toute revendication de dommages et intérêts de la part du client dépassant le cadre de ce qui a été expressément stipulé dans ce contrat, peu importe pour quel motif juridique, plus particulièrement du fait de sinistres de toute nature résultant d'une prestation de conseil, d'assistance lors de la prise en main du logiciel ou dus à des erreurs du logiciel ainsi qu'à des erreurs dans la documentation est exclue dans la mesure où il n'y a pas responsabilité expresse, par exemple en raison de prémeditation, de négligence grossière ou d'absence de propriétés garanties.

Regensburg, au mois de Avril 2006

Siemens Aktiengesellschaft

Table des matières

1	Description du produit et de la fonction	4	D
2	Informations supplémentaires	4	GB
3	Caractéristiques techniques	4	E
3.1	Alimentations en tension	4	F
3.2	Eléments de commande	4	
3.3	Eléments d'indication	4	
3.4	Connexions	4	
3.5	Caractéristiques mécaniques	4	
3.6	Sécurité électrique	5	
3.7	Immunité aux perturbations (CEM)	5	
3.8	Conditions d'environnement	5	
3.9	Homologation	5	
3.10	Marquage CE	5	
4	Disposition et fonction des auxiliaires de commande externes	6	
5	Remarques concernant l'installation	6	
6	Montage et câblage	7	
6.1	Description générale	7	
6.2	Cordon réseau passager	8	
6.3	Montage stationnaire du cordon réseau	8	
6.4	Montage du Touch-Manager wave	8	
7	Démontage	9	
8	Consignes d'entretien	9	
9	Remarques générales	9	
10	Para-surtenseur pour Touch-Manager wave	10	
10.1	Risque dû à des surtensions	10	
10.2	para-surtenseur pour Touch-Manager wave	10	
10.3	Installation des para-surtenseurs	11	
10.4	Courants de compensation via cordon LAN blindé avec raccordement de mise à la terre des deux côtés dans des réseaux TNC	13	
11	Commutation de langue du Touch-Manager wave	14	
11.1	Connexion du Touch-Manager wave à un PC	14	
11.2	Réglage des adresses IP	17	
11.3	Commutation de langue / Mise à jour du Touch-Manager wave	20	
11.3.1	Installation du logiciel IBS	20	
11.3.2	Commutation de langue / Mise à jour du Touch-Manager wave à l'aide du logiciel de mise en service IBS	23	
12	L'arborescence des menus du Touch-Manager wave	31	
13	Mots de passe du Touch-Manager wave	32	
14	Feuille d'inscription de réglages importants sur le Touch-Manager wave	32	

1 Description du produit et de la fonction

D
GB
E
F
NL

Le Touch-Manager wave est un gestionnaire régissant la commande et le contrôle d'appareils EIB-TP et KNX-RF. Il assiste 70 canaux d'actionneurs, 7 régulateurs de température ambiante ainsi que 40 canaux de capteurs. Combiné à un équipement terminal quelconque doté d'un navigateur compatible HTML4 et fonctionnant sur le même réseau local que le Touch-Manager wave, le Touch-Manager permet de piloter à distance le système de bus connecté et peut recevoir un paramétrage à distance. Si le réseau est convenablement équipé et configuré, la commande et le paramétrage à distance sont également possibles via Internet.

En liaison avec un serveur, d'autres services peuvent être offerts via le Touch-Manager wave.

Le Touch-Manager wave est disponible dans les variantes suivantes:

UP 580, écran monochrome	5WG3 580-2AB71
UP 581, écran polychrome	5WG3 581-2AB71
UP 582, écran monochrome, en plus avec liaison EIB-TP	5WG3 582-2AB71
UP 583, écran polychrome, en plus avec liaison EIB-TP	5WG3 583-2AB71

2 Informations supplémentaires

<http://www.siemens.de/gamma>

3 Caractéristiques techniques

3.1 Alimentations en tension

- Alimentation en tension externe:
110 V ... 230 V ca +10 % / -15 %, 50 ... 60 Hz
- Tension de bus (en option): via la cordon de bus

3.2 Éléments de commande

- Pupitre tactile résistif intégré
(surface sensible au contact)

3.3 Éléments d'indication

- Ecran STN 5,7" avec rétroéclairage
- Résolution: 320 x 240 points
- Ecran couleur ou, 256 couleurs ou 16 niveaux de gris

3.4 Connexions

- Cordon de bus: borne EIB, sans vis (en option)
0,6 ... 0,8 mm Ø âme rigide
- Alimentation en tension 230 V (L,N, \ominus):
- borne sans vis
- 0,5 ... 2,5 mm², âme rigide ou
multibrin, compactée aux ultrasons 8 mm
- 0,5 ... 1,5 mm² âme souple avec embout
- 1,0 ... 1,5 mm² âme souple, non traitée
- Connexion Ethernet: RJ45

3.5 Caractéristiques mécaniques

- Boîtier: plastique
- Dimension (L x l x p):
257 x 222 x 56 mm
- Poids: env. 1100 g
- Charge calorifique: env. 26000 KJ

3.6 Sécurité électrique

- Degré de pollution (selon CEI 60664-1): 2
- Degré de protection (selon EN 60529): IP 40
- Classe de protection (selon CEI 61140): III
- Catégorie de surtension (selon CEI 60664-1): III
- Bus: très basse tension de sécurité TBTS 24 V cc
- L'appareil est conforme à la norme EN 50090-2-2 et EN 60950

D

GB

E

F

NL

3.7 Immunité aux perturbations (CEM)

- selon la norme EN 61000-6-3 et EN 61000-6-2

3.8 Conditions d'environnement

- résistance climatique: EN 50090-2-2
- température ambiante de service: 0 °C ... + 45 °C
- température de stockage: - 20 ... + 70 °C
- humidité relative (sans condensation): 5 % ... 93 %

3.9 Homologation

- conformité au standard **KNX**
 - radio fréquence rf
 - easy mode push button **EP**

3.10 Marquage CE

- conformément à la directive régissant la compatibilité électromagnétique (construction résidentielle), à la directive basse tension ainsi qu'à la directive R&TTE:



La déclaration de conformité "CE" peut être consultée auprès de la:

SIEMENS AG
Siemensstraße 10
D-93055 Regensburg

4 Disposition et fonction des auxiliaires de commande externes

D
GB
E
F
NL

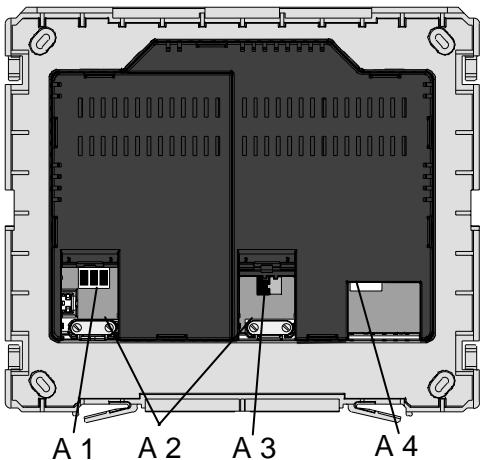


Illustration 1: Disposition et fonction des auxiliaires de commande externes

- A1 Raccordement au réseau 110 V – 230 V
 A2 Fixations des cordons
 A3 Connecteur de bus: *instabus EIB*
 A4 Connecteur Ethernet TP / LAN: RJ45

5 Remarques concernant l'installation

L'appareil s'utilise pour une installation stationnaire dans des locaux intérieurs, dans des locaux secs, pour un montage dans des boîtes d'encastrement.

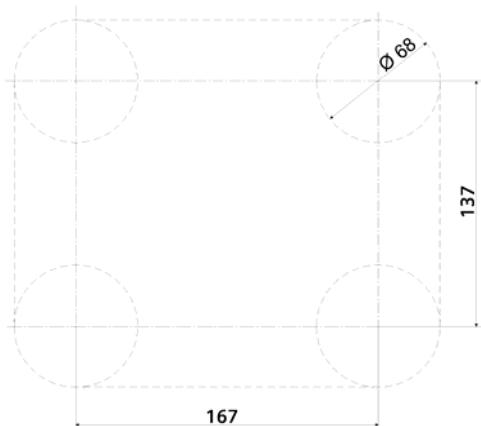


Illustration 2: Gabarit de découpe pour boîte d'encastrement Touch-Manager wave pour cloisons creuses

Remarque:

- Un appareil défectueux devra être expédié au service compétent de la Siemens AG.



DANGER

- L'installation et le service de l'appareil sont exclusivement réservés à des électrotechniciens spécialisés et autorisés.
- L'appareil doit être utilisé uniquement en liaison avec les accessoires spécifiés, plus particulièrement avec les boîtes d'encastrement spécifiées.
- Ne jamais monter à l'intérieur de la boîte d'encastrement un appareil 230 V étranger ni y boucler des cordons 230 V qui ne font pas partie de la fourniture!
- Il convient d'observer les prescriptions de sécurité et de prévention d'accidents.
- La tension réseau ne doit être appliquée qu'une fois que l'appareil est entièrement monté.
- Il faut veiller à ce qu'il y ait une séparation de sécurité fiable entre le cordon de bus, le cordon du réseau et l'alimentation 230 V.

6 Montage et câblage

6.1 Description générale

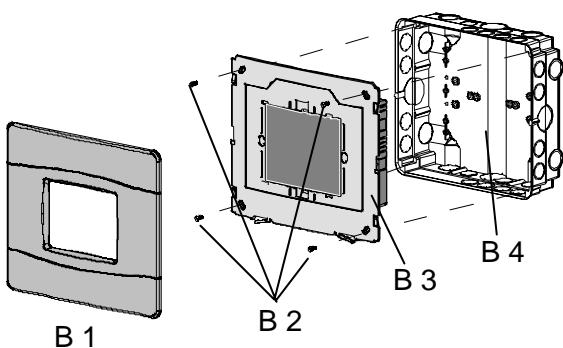


Illustration 3: Description générale

- B1 Cache
- B2 Vis de fixation
- B3 Touch-Manager wave
- B4 Boîte d'encastrement d'appareil

Le montage de l'appareil doit s'opérer exclusivement dans des boîtes d'encastrement spécifiques à commander séparément (Sté. Kaiser, <http://www.kaiser-elektr.de>).

Numéros de référence:

- Boîte de connexion encastrable: réf. 1097-92
- Boîte de connexion pour mur creux: réf. 9197-91

Pour l'introduction des cordons dans les boîtes encastrables, il faut observer que les empreintes défonçables soient à proximité des connexions.

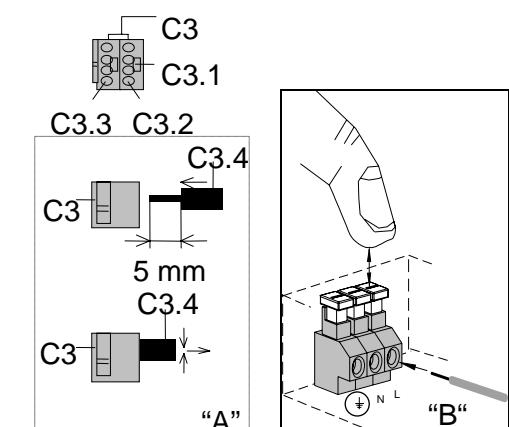


Illustration 4: Branchement des cordons

Branchement du cordon de bus (illustration 3 "A", exécution optionnelle)

- La borne-té (C3) se prête à un cordon monobrin avec 0,6 ... 0,8 mm de Ø.
- La gaine du cordon de bus doit être dénudé de 10 mm environ
- Dénudez les brins (C3.4) de 5 mm environ et enfichez-les dans la borne (C3) (rouge = +, gris = -).
- Le cordon de bus avec la gaine doit être introduit dans l'espace de connexion (illustration 1: A3) puis fixé avec la fixation de cordon (illustration 1: A2).

D

GB

E

F

NL

D
GB
E
F
NL

Raccordement du cordon réseau 230 V (illustration 3 "B")

- Longueur de dénudage de la partie isolée env. 12 mm
 - Dénudez les conducteurs de 9 ... 10 mm
 - Appuyez sur la touche de serrage concernée
 - Enfichez le conducteur dans la borne de réseau puis laissez revenir la touche
- Connexions:
- | | |
|---|-------------------|
|  | terre protégée |
| N | conducteur neutre |
| L | phase |

Le cordon réseau doit être fixé avec la fixation de cordon (illustration 1: A 2).

6.2 Cordon réseau passager

Si, pour la mise en service, le Touch-Manager wave doit être directement relié au PC, enfichez le cordon de raccordement vers l'*instabus EIB* au moyen d'une borne-té et le cordon de liaison au réseau local avec un connecteur de réseau RJ45 dans les sorties correspondantes puis connectez le cordon réseau de manière conforme. Pour terminer, fixez le Touch-Manager par les deux vis supérieures sur la boîte. Après avoir procédé à la fixation, mettez la tension réseau en circuit.

Dès à présent, vous pouvez mettre le Touch-Manager wave en service (cf. chapitre 2.4 ou chapitre 2.6 du manuel). Après la mise en service, veuillez couper la tension réseau de 230 V, enlevez les deux vis, débranchez le cordon réseau puis montez le Touch-Manager wave comme décrit sous "Montage du Touch-Manager wave".

6.3 Montage stationnaire du cordon réseau

Le connecteur de réseau RJ45 doit être câblé et raccordé aux bornes par une pince de sertissage conformément au schéma de câblage du réseau fourni.

Après avoir raccordé aux conducteurs la borne-té ainsi que la borne de réseau, veuillez enficher les bornes dans les sorties de connecteurs correspondants sur le Touch-Manager wave. (Illustration 1: A 4)

6.4 Montage du Touch-Manager wave

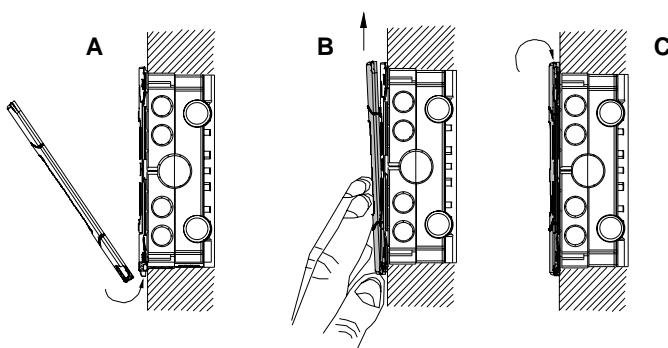
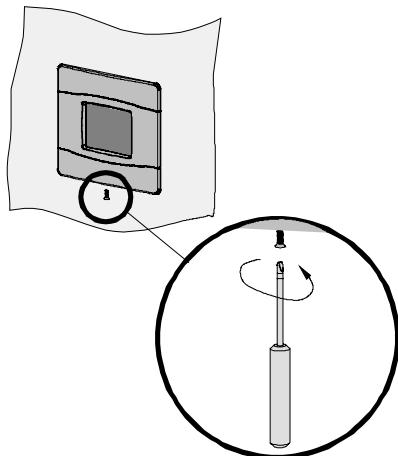


Illustration 5: Montage du Touch-Manager wave

Après avoir raccordé les conducteurs, vissez l'appareil avec les quatre vis (fournies avec la boîte encastrable, illustration 2: B 2) dans la boîte encastrable (illustration 2: B 4).

Dès à présent, vous pouvez peler le film protecteur qui recouvre la surface de l'écran. A cet effet, n'utilisez surtout pas d'objets ou d'outils acérés ni pointus.

Après avoir enlevé le film protecteur et vissé l'appareil à fond, vous pouvez monter le cache (illustration 2: B 1) sur l'appareil de base (illustration 2: B 3). Pour ce faire, enfilez le cache avec les languettes de fixation en bas dans les évidements prévus sur l'extrémité inférieure de l'appareil (illustration 4 "A") et poussez-le vers le haut, contre la force des éléments ressort (illustration 4 "B"). Après quoi, poussez l'extrémité supérieure du cache au-dessus du bord supérieur de l'appareil, de sorte que le cache s'enclenche en haut et latéralement (illustration 4 "C").



D
GB
E
F
NL

Illustration 6: Fixation du cache du Touch-Manager wave

Le cache peut dès à présent être fixé sur l'extrémité inférieure par la vis prévue à cet effet (illustration 5), ce qui évite un enlèvement sans outil.

Attention: N'exercez pas de pression directe sur la vitre de l'écran! Risque de bris de verre!

Une fois le montage terminé, vous pouvez activer la tension réseau et, si pas encore réalisé suivant le chapitre 6.1.2, mettre l'appareil en service (cf. manuel sur CD).

7 Démontage

- Tout d'abord, désactivez la tension réseau
- Pour démonter l'appareil ou pour remplacer le cache, retirez en premier lieu la vis de fixation.
- L'enlèvement du cache et le débranchement de la connexion s'opèrent dans la suite inverse des opérations de montage.

8 Consignes d'entretien

Le nettoyage du cadre design et de la surface en plastique de l'écran peut s'effectuer avec des détergents du commerce exempts de solvants. La surface de l'écran proprement dite doit être uniquement nettoyée avec un chiffon doux (par exemple nettoie-lunettes) et, le cas échéant, avec un produit nettoie-vitres non agressif.

9 Remarques générales

- Les instructions de montage et de mise en service ainsi que le CD joint doivent être remis au client
- Un appareil défectueux devra être expédié au service compétent de la Siemens AG.
- En cas de questions supplémentaires, n'hésitez pas à contacter notre Support technique:
 - ☎ +49 (0) 180 50 50-222
 - 📠 +49 (0) 180 50 50-223
 - ✉ adsupport@siemens.com

D
GB
E
F
NL

10 Para-surtenseur pour Touch-Manager wave

10.1 Risque dû à des surtensions

On entend par surtensions des impulsions de tension temporaires – également appelées transitoires – qui apparaissent uniquement pour quelques fractions de seconde et qui présentent des pointes de tension de plus de 10 000 V. Les surtensions sont susceptibles de détruire le Touch-Manager wave. Outre les dommages matériels, il y a également détérioration fonctionnelle.

Les surtensions sont provoquées par

- des influences atmosphériques (par exemple coup de foudre, champs d'éclairs électromagnétiques)
- des manœuvres (par exemple inactivation de courts-circuits, commutation de charges en service)

10.2 para-surtenseur pour Touch-Manager wave

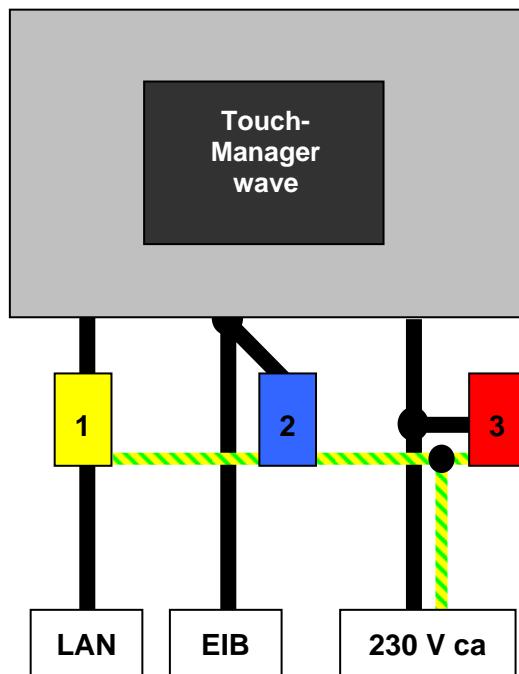
Une mesure efficace pour la protection contre les surtensions est l'utilisation de para-surtenseurs (SPD) sur **tout** cordon raccordé:

- LAN**
vous pouvez utiliser le para-surtenseur universel DSM TM indépendamment du fait si c'est l'interface RNIS (prévue pour des versions plus récentes du Touch-Manager wave) ou l'interface au réseau Ethernet qui est activée. Le para-surtenseur est spécialement adapté au Touch-Manager wave.
- EIB**
BUSector est un para-surtenseur certifié selon EIBA (n° Z32/1399/95) qui peut être lui aussi logé dans l'espace de connexion pour le connecteur EIB.
- 230 V ca**
Il se peut que des para-surtenseurs de type 2, par exemple DEHNgard, soient déjà présents dans le sous-distributeur appartenant. Sinon ou si des mesures supplémentaires sont exigées, il est possible d'installer un para-surtenseur de type 3 en amont du Touch-Manager wave, par exemple DEHNflex M 255 (sans illustration).

	Interface	Type de para-surtenseur	Réf.	Remarque
1	LAN (Ethernet/RNIS)	DSM TM	924 274	Ethernet / RNIS S0
2	EIB	BT 24	925 001	certifié EIBA
3	230 V ca	DFL M 255	924 396	En option, sans illustration

Ces produits, vous pouvez vous les procurer directement chez:

DEHN + SÖHNE
GmbH + Co. KG
Elektrotechnische Fabrik
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt, Allemagne
www.dehn.de



10.3 Installation des para-surtenseurs

- Connectez L et N à la borne réseau
- Raccordez un cordon d'environ 80 mm à la borne PE
- Sortez le conducteur PE du cordon réseau et la partie de cordon séparée du boîtier et réalisez la connexion avec une borne du boîtier
- Fixez le cordon réseau et les conducteurs PE au moyen de la fixation de cordon



D
GB
E
F
NL

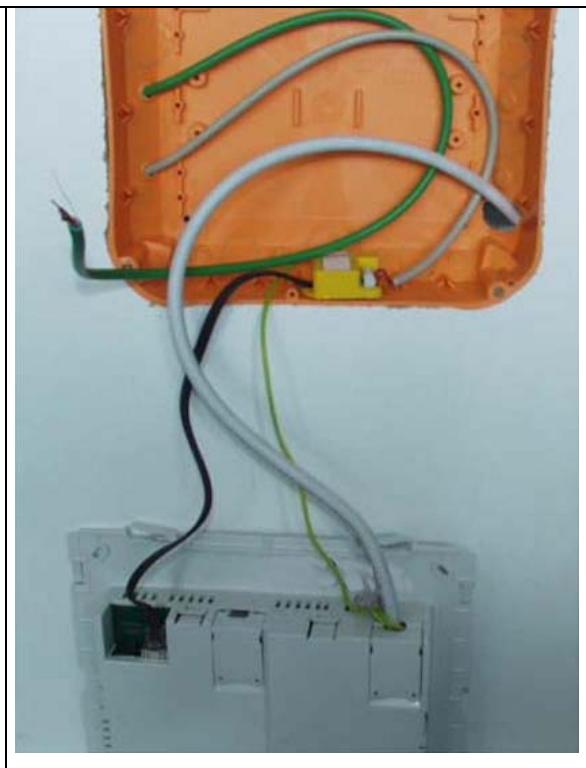
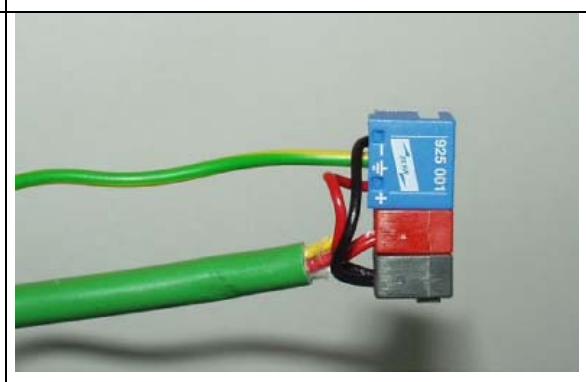
- Fixez le para-surtenseur DSM TM avec une bande collante dans le boîtier d'encastrement
- Connectez les conducteurs et le blindage aux bornes (possibilité de connexion de conducteurs rigides et flexibles jusqu'à 1,0 mm²)



- Reliez le conducteur PE du para-surtenseur DSM TM via la borne de boîtier (fourni avec le DSM TM) au conducteur PE du réseau basse tension



D
GB
E
F
NL

<ul style="list-style-type: none"> - Enfichez le cordon avec le connecteur RJ45 du DSM TM dans l'interface RNIS ou Ethernet - Raccordez le réseau basse tension et RNIS / Ethernet 	
<ul style="list-style-type: none"> - Montez en série le para-surtenseur du Bustector à la borne - Raccordez le conducteur rouge et noir sur le Bustector et réalisez la connexion à la borne EIB - Enfichez la borne EIB puis sécurisez le cordon de bus ainsi que le conducteur PE avec la fixation de cordon 	
<ul style="list-style-type: none"> - Reliez le conducteur PE du para-surtenseur au réseau basse tension PE (borne de boîtier) - Le para-surtenseur DSM TM et le Bustector sont dès à présent complètement câblés 	

10.4 Courants de compensation via cordon LAN blindé avec raccordement de mise à la terre des deux côtés dans des réseaux TNC

En cas d'utilisation de composants LAN dans des bâtiments avec réseau TNC, il y a risque que des courants de compensation traversent le blindage directement mis à la terre du cordon LAN et perturbent ainsi la communication. Ceci s'applique également à la liaison Commutateur – Touch-Manager wave.

La mise à la terre indirecte du blindage du DSM TM inhibe de tels courants de compensation sans supprimer entièrement l'effet de protection CEM du blindage de cordon. Les impulsions parasites couplées électromagnétiquement qui sont supérieures à 600 V sont éliminées en toute fiabilité par la terre indirecte du blindage. La terre du blindage du commutateur n'est pas influencée par cette mesure.

	Interface	Type	Réf.	Remarque
1	LAN (Ethernet/RNIS)	DSM TM	924 274	Ethernet / RNIS S0

D

GB

E

F

NL

Vous pouvez vous procurer ce produit directement chez

DEHN + SÖHNE
GmbH + Co. KG
Elektrotechnische Fabrik
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt, Allemagne
www.dehn.de

D
GB
E
F
NL

11 Commutation de langue du Touch-Manager wave

Dans son état à la livraison, l'interface opérateur de votre Touch-Manager wave est en langue allemande. Pour que vous puissiez travailler avec votre Touch-Manager wave dans votre langue favorite, vous allez devoir modifier la configuration de base du Touch-Manager wave à l'aide du logiciel de mise en service IBS. La commutation de langue peut uniquement être opérée via un PC et avec le logiciel "IBS-Tool". Les exigences auxquelles le système du PC doit répondre sont mentionnées au chapitre 11.3.1. Veuillez procéder comme suit:

11.1 Connexion du Touch-Manager wave à un PC

Afin de pouvoir modifier la configuration de base du Touch-Manager wave au moyen du logiciel de mise en service IBS, vous devrez relier le PC doté du logiciel IBS au Touch-Manager wave.

Cette connexion entre le PC de mise en service et le Touch-Manager wave doit également être établie pendant la configuration d'appareils KNX-RF et est indispensable pour utiliser le Touch-Manager wave à partir d'un PC.

La connexion peut être réalisée soit en mode direct par un cordon réseau entre les deux appareils, soit par intégration des deux appareils dans un réseau LAN (Local Area Network = réseau local).

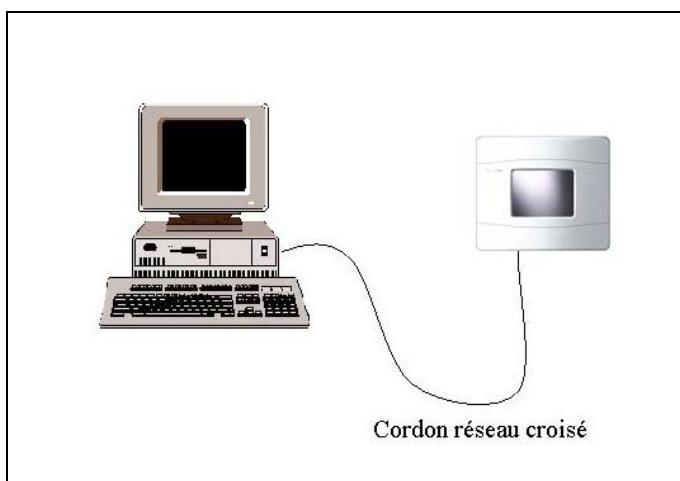


Illustration 7: Connexion du Touch-Manager wave à un PC moyennant un cordon réseau croisé

Si vous ne voulez pas connecter le Touch-Manager wave durablement à un réseau local mais le relier au PC seulement pendant le temps de la mise en service, vous pouvez opter pour une liaison directe réalisée avec un cordon réseau croisé spécial. Ce cordon réseau croise les deux lignes d'émission et de réception de deux composants de réseau reliés et permet ainsi leur communication sans interconnexion d'autres composants de réseau. Les cordons réseau croisés sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Afin de relier un PC au Touch-Manager wave, il suffit d'embrocher les deux connecteurs mâles dans les connecteurs femelles RJ45 des deux appareils.

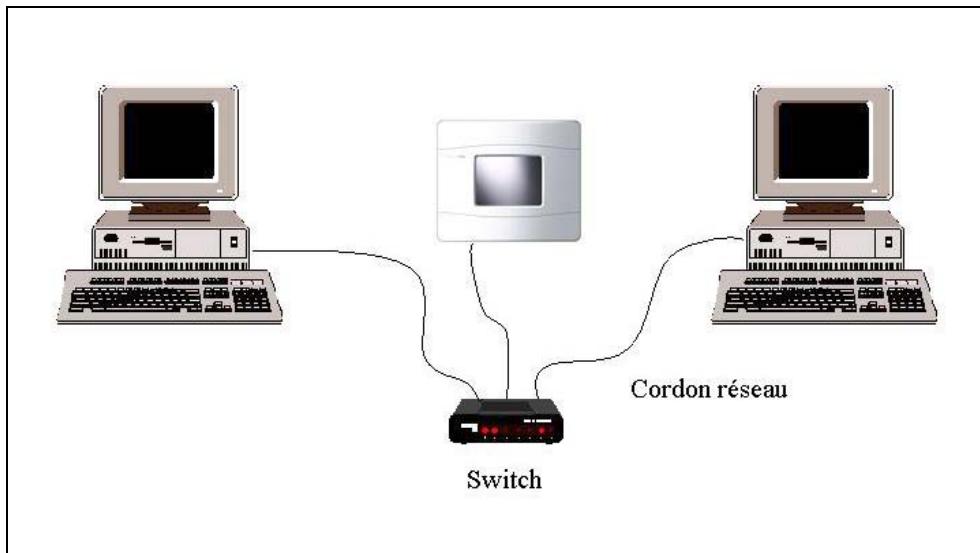


Illustration 8: Connexion du Touch-Manager wave à un PC moyennant un commutateur

Si toutefois vous optez pour le réseau, vous pouvez y intégrer (interconnecter) le Touch-Manager wave. Pour pouvoir raccorder le Touch-Manager wave sur un réseau avec plusieurs appareils connectables, des composants de réseau supplémentaires sont requis. L'interconnexion de plusieurs appareils sur un réseau exige par principe la présence d'un composant "nœud" qui relie les appareils individuels. Ces composants de réseau s'appellent HUB (concentrateur) ou Switch (commutateur) et sont disponibles dans le commerce spécialisé.

Remarque:

Nous vous recommandons expressément d'utiliser un commutateur car il s'agit là d'un composant actif qui présente quelques avantages par rapport à l'HUB, notamment si les temps de réaction des composants réseau utilisés sont différents. L'utilisation d'un HUB augmente le risque de collisions de télégrammes et peut restreindre le bon fonctionnement du Touch-Manager wave!

D
GB
E
F
NL

Pour relier un PC au Touch-Manager wave, vous avez également besoin de deux cordons réseau (appelés cordons Patch). Connectez les deux appareils au commutateur en embrochant à chaque fois une extrémité des deux cordons Patch dans les connecteurs femelles appropriés du commutateur et les extrémités libres dans les connecteurs femelles RJ45 des deux appareils.

D
GB
E
F
NL

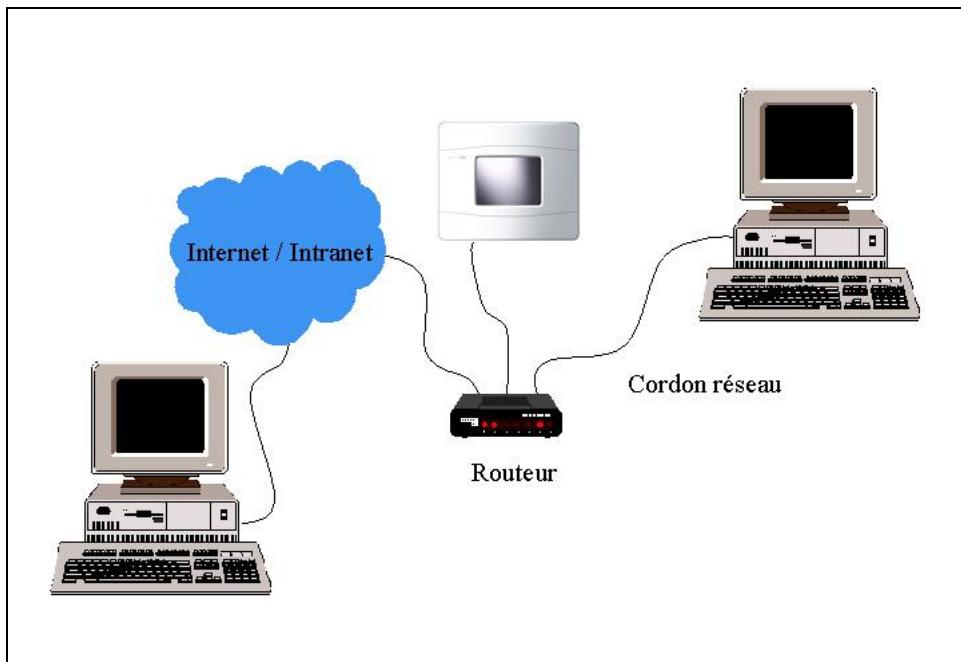


Illustration 9: Connexion du Touch-Manager wave à un PC moyennant un routeur

Avec en plus un modem RNIS, analogique ou DSL permettant de communiquer avec le réseau local, la commande à distance d'une installation de bus et le paramétrage à distance du Touch-Manager wave peuvent être opérés depuis n'importe quel endroit du monde à l'aide d'un portable avec modem par exemple.

Si, par mise en œuvre d'un routeur, le Touch-Manager wave est durablement connecté à l'Internet et si son adresse IP ou URL est connue et la conversion de l'adresse dans le routeur peut avoir lieu, le Touch-Manager wave est paramétrable et le réseau bus télécommandable par l'intermédiaire d'un modem RNIS, analogique ou DSL et ce, peu importe l'endroit où séjourne l'opérateur.

En cas de questions quant à la configuration d'un réseau et quant à ses options générales, veuillez consulter la documentation de vos composants de réseau ou contacter votre administrateur compétent si besoin est.

11.2 Réglage des adresses IP

Outre une liaison physique entre le PC et le Touch-Manager wave, la communication exige encore quelques paramètres indispensables.

C'est ainsi que les deux appareils doivent disposer d'une adresse IP afin de pouvoir être identifiés dans le réseau.

En outre, les deux appareils doivent être connectés dans le même sous-réseau ou être reliés par des passerelles (Gateways). Les adresses IP requises des passerelles standards peuvent être demandées auprès de l'administrateur réseau qui va également vous assister lors de la configuration du réseau.

En règle générale, les deux appareils sont plutôt connectés dans le même sous-réseau. Cela signifie que les adresses réseau des deux appareils comprises dans la plage définie par le masque de sous-réseau sont identiques. Le masque de sous-réseau préréglé du Touch-Manager wave est: 255.255.255.0. Dans la plupart des cas, cette adresse correspond au masque de sous-réseau réglé comme standard sur le PC de mise en service et n'a pas besoin d'être modifiée. Pour une utilisation de ce masque, les trois premiers chiffres des adresses IP du Touch-Manager wave et du PC doivent coïncider. Le cas échéant, l'adresse IP du Touch-Manager wave doit être adaptée au réseau présent ou l'adresse IP du PC doit être réglée sur une adresse non affectée dans le même sous-réseau du Touch-Manager wave. Départ usine, l'adresse IP du Touch-Manager wave est 192.168.101.100. Cela signifie que l'adresse IP du PC peut être réglée sur 192.168.101.200 dans la mesure où cette adresse n'est pas l'adresse d'un appareil distinct connecté au même réseau.

Si votre réseau est équipé d'un serveur DHCP, celui-ci confère automatiquement aux appareils connectés l'adresse IP, le masque de sous-réseau et la passerelle standard. A cet effet, il suffit d'activer la fonction appropriée dans les appareils.

Le réglage automatique ou manuel de l'adresse IP, du masque de sous-réseau et de la passerelle standard pour le Touch-Manager wave est décrit en détail dans le manuel du Touch-Manager wave.

Le réglage des paramètres réseau sur le PC de mise en service diffère quelque peu d'un système d'exploitation Microsoft à l'autre. Dans ce qui suit, vous allez trouver une explication de la manière de procéder en prenant l'exemple d'un PC avec système d'exploitation Windows 2000:

Assurez-vous que l'utilisateur annoncé dispose des droits d'administrateur. Si cela n'est pas le cas,appelez un autre utilisateur ou contactez l'administrateur compétent.

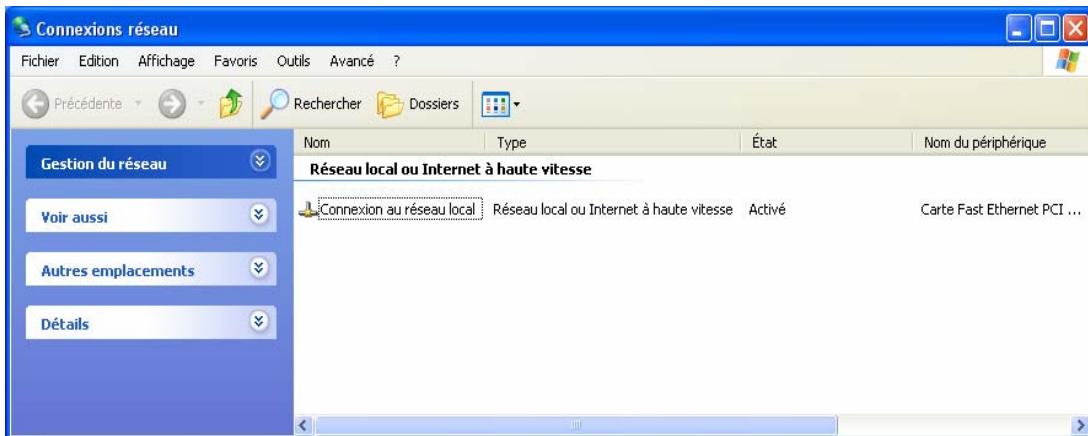


Illustration 10: Sélection de la carte réseau du PC

Pour modifier les paramètres réseau de votre PC, veuillez ouvrir le menu régissant la connexion au réseau et la télétransmission en appelant le menu de démarrage "Configurer" puis "Connexions réseau et télétransmissions".

Après quoi, cliquez deux fois sur la carte réseau qui doit être connectée au Touch-Manager wave pour ouvrir la vue de l'état de connexion au réseau de cette carte:

D

GB

E

F

NL

D
GB
E
F
NL

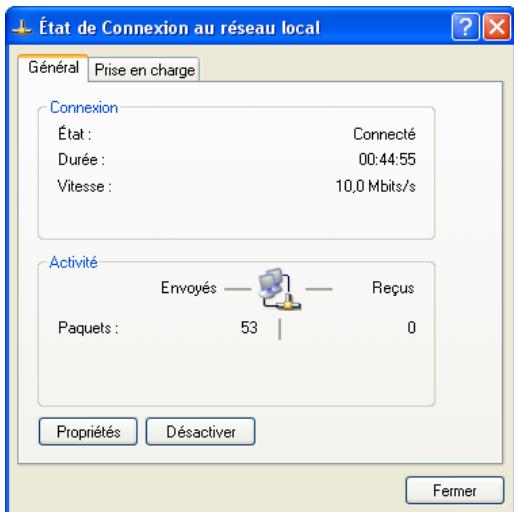


Illustration 11: Etat de la connexion au réseau local d'une carte PC réseau

En confirmant le bouton "**Propriétés**", vous ouvrez la fenêtre des propriétés de la carte réseau.

Si la vue montre le bouton "**Désactiver**" au lieu du bouton "**Activer**", vous devrez d'abord activer la carte réseau en cliquant sur le bouton.

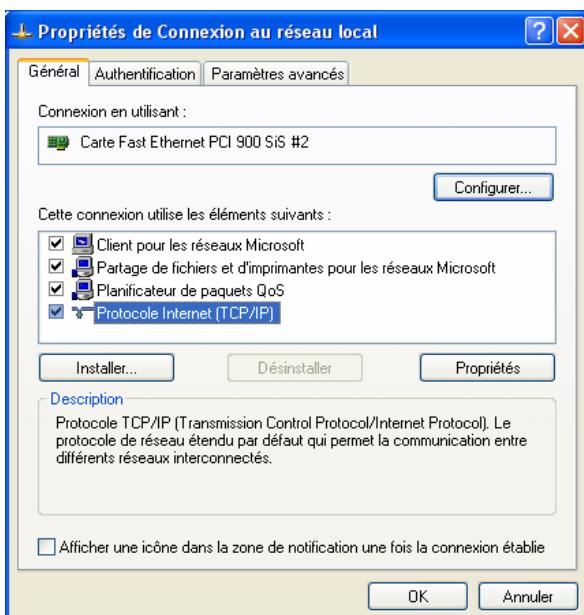


Illustration 12: Fenêtre des propriétés d'une carte PC réseau

La fenêtre des propriétés de la carte réseau affiche tous ses composants utilisés.

Si le protocole Internet (TCP/IP) manque dans la liste, veuillez l'installer en actionnant le bouton "**Installer...**" puis suivez les informations de l'assistant d'installation.

Veuillez également vérifier si la petite case devant le protocole Internet (TCP/IP) est cochée. Sinon, activez le protocole en cliquant dans la case.

Marquez l'élément "Protocole Internet (TCP/IP)" et actionnez le bouton "**Propriétés**" pour ouvrir la fenêtre des propriétés du protocole Internet (TCP/IP).

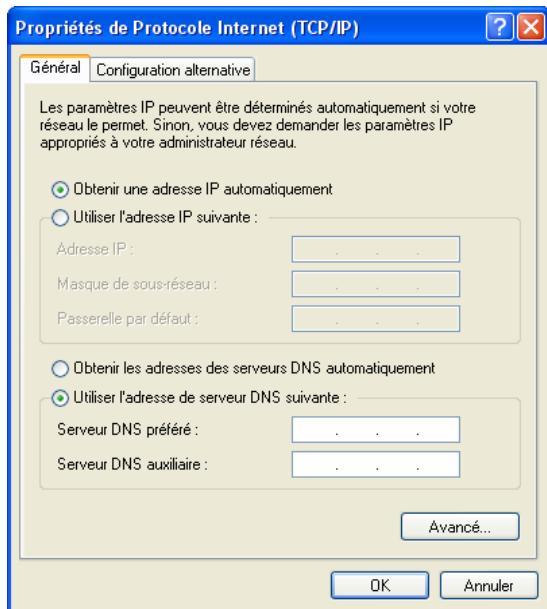


Illustration 13: Boîte de dialogue des propriétés du protocole Internet (TCP/IP) d'un PC (1)

Ce menu sert à régler les paramètres réseau requis.

Si votre réseau dispose d'un serveur DHCP, celui-ci procure automatiquement l'adresse IP, le masque de sous-réseau ainsi que l'adresse IP de la passerelle standard. Activez le réglage en cliquant sur "**Obtenir une adresse IP automatiquement**" afin qu'un point s'affiche devant la désignation.

Si votre réseau est équipé d'un serveur DNS, vous pouvez régler son utilisation également dans la fenêtre affichée par réception automatique de l'adresse IP correspondante depuis le serveur DHCP ou en entrant les/l'adresse(s) IP manuellement. L'utilisation d'un serveur DNS ne permet pas seulement d'appeler un appareil connecté au réseau par l'entrée d'une adresse IP mais également par l'entrée de son nom caractéristique. Le PC de mise en service peut être appelé, par exemple dans un réseau avec serveur DNS, par un nom d'ordinateur que vous lui avez affecté et le serveur DNS adopte automatiquement la traduction du nom symbolique dans l'adresse IP du PC.

En cas de questions sur les données à entrer dans cette fenêtre, veuillez consulter l'aide Windows ou contacter votre administrateur réseau si nécessaire.

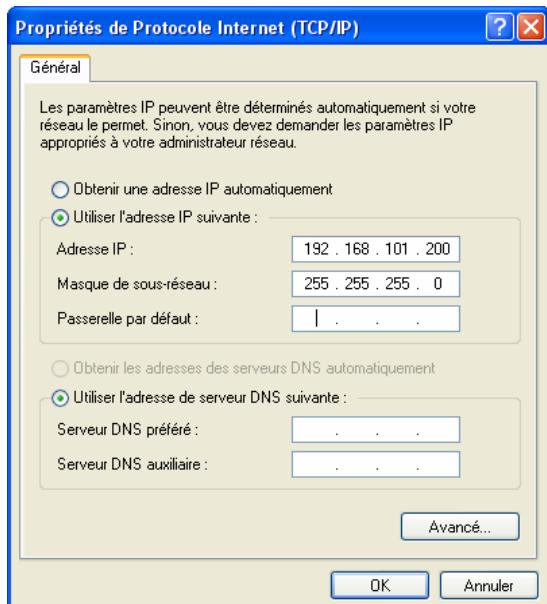


Illustration 14: Boîte de dialogue des propriétés du protocole Internet (TCP/IP) d'un PC (2)

Si vous ne disposez pas d'un serveur DHCP, vous pouvez entrer les adresses requises manuellement.

Activez l'entrée manuelle en cliquant sur "**Utiliser l'adresse IP suivante**" afin qu'un point s'affiche devant la désignation.

D	GB
E	
F	
NL	

Les champs ainsi activés doivent alors être remplis de l'adresse IP, du masque de sous-réseau ainsi que de l'adresse IP de la passerelle standard que le PC de mise en service doit utiliser.

D

Pour un réseau privé, il est recommandé d'utiliser l'adresse IP comprise dans la plage entre "192.168.0.1" et "192.168.255.254" étant donné que ces adresses IP sont réservées aux réseaux privés.

GB

En tant que masque de sous-réseau, veuillez confirmer la valeur "255.255.255.0" qui est normalement préréglée ou l'entrer.

E

Si votre réseau est connecté par un routeur à d'autres réseaux comme par exemple l'Internet, veuillez également entrer l'adresse IP de la passerelle standard.

F

En cas de questions sur les données à entrer dans cette fenêtre, veuillez consulter l'aide Windows ou contacter votre administrateur réseau si nécessaire.

NL

Le paramétrage du réseau du PC de mise en service est dès lors terminé.

Quittez la tâche et validez les réglages effectués en fermant toute fenêtre encore ouverte par actionnement du bouton "OK".

11.3 Commutation de langue / Mise à jour du Touch-Manager wave

A l'état livré, votre Touch-Manager wave est chargé de la version allemande du logiciel.

Afin de commuter le Touch-Manager wave sur une autre langue ou pour exécuter une mise à jour du logiciel (Update), vous avez besoin du logiciel de mise en service IBS ainsi que d'un fichier de configuration qui comprend la langue resp. la version logicielle souhaitée.

11.3.1 Installation du logiciel IBS

La commutation de langue, la mise à jour du logiciel du Touch-Manager wave mais aussi la configuration d'appareils KNX-RF permettant leur surveillance et commande à l'aide du Touch-Manager wave exigent l'installation sur le PC de mise en service d'un logiciel correspondant spécial.

Le PC de mise en service doit correspondre aux exigences minimales suivantes:

- Processeur: Pentium 233 MHz
- Capacité de mémoire sur le disque dur: 20 MB
- RAM: 64 MB
- Système d'exploitation: Windows 98SE, Windows Me, Windows NT4 SP6, Windows 2000 SP1, Windows XP Home, Windows XP Professional
- Lecteur de CD
- Carte réseau avec connexion pour le cordon réseau avec connecteur mâle RJ45 et pilote TCP/IP installé

Si vous n'êtes pas sûr quant à l'exécution de votre PC, veuillez lire la documentation du système ou contacter le fournisseur de votre PC.

Afin de lancer l'installation du logiciel IBS, il vous suffit d'insérer le CD fourni dans le lecteur de CD du PC de mise en service.

Après quoi, démarrez l'explorateur Windows en appuyant simultanément sur les touches  et  du clavier du PC:

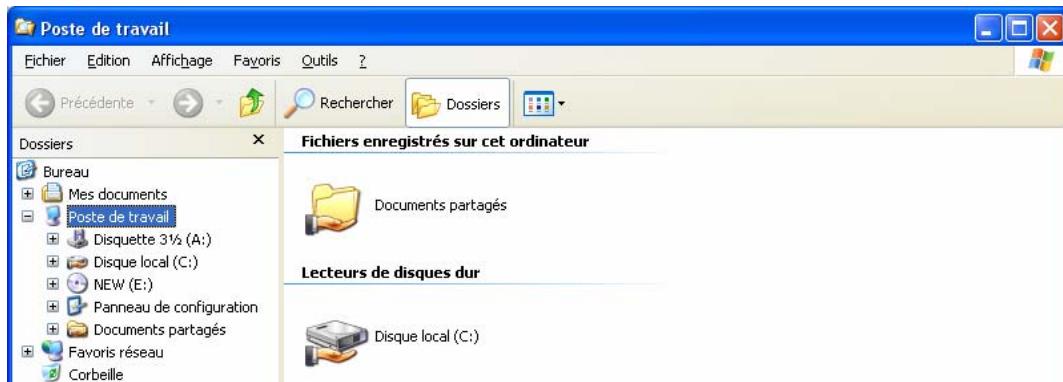


Illustration 15: Installation du logiciel de mise en service (1)

Suite à un clic sur le symbole du lecteur de CD dans lequel vous avez inséré le CD, la fenêtre d'explorateur affichée du côté droit permet de lancer l'installation proprement dite du logiciel IBS. Cliquez deux fois sur le fichier "**IBSTool.exe**".



Illustration 16: Installation du logiciel de mise en service (2)

Actionnez deux fois le bouton "**Next**" dans l'assistant (Wizard) de l'installation pour installer le logiciel de mise en service. Si vous désirez interrompre l'action, cliquez sur le bouton "**Cancel**".

D
GB
E
F
NL

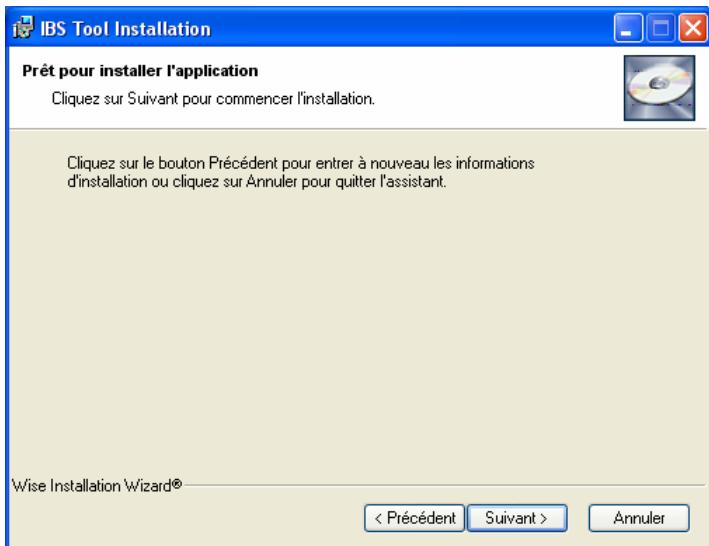


Illustration 17: Installation du logiciel de mise en service (3)

Après quoi, le logiciel de mise en service IBS est automatiquement installé dans le répertoire des programmes Windows sous Siemens => Touch-Manager wave.



Illustration 18: Installation du logiciel de mise en service (4)

Pour terminer l'installation, veuillez cliquer sur "Finish".

Remarque:

Vous trouverez la version actuelle du manuel du Touch-Manager wave dans la langue correspondante sur le CD, dans un sous-répertoire portant le nom de la langue.

Cliquez une fois sur le symbole devant le lecteur de CD dans lequel vous avez inséré le CD; dans l'exemple ci-dessus, c'est le lecteur D:. Après avoir cliqué sur le sous-répertoire de la langue souhaitée, la fenêtre d'explorateur affichée du côté droit vous permet de démarrer l'affichage du manuel par double-clic.

Le manuel est sauvegardé sous forme de fichier PDF et vous avez ainsi la possibilité de passer directement à une rubrique spécifique en cliquant sur la liste des correspondances.

Afin de pouvoir visualiser le manuel, vous avez besoin du programme Adobe Acrobat Reader. La version 5.1 de ce logiciel est disponible dans la langue nationale souhaitée dans le sous-répertoire du CD. Pour installer l'Adobe Acrobat Reader, double-cliquez sur le fichier exécutable (exe) et suivez les instructions affichées.

11.3.2 Commutation de langue / Mise à jour du Touch-Manager wave à l'aide du logiciel de mise en service IBS

Afin de modifier la langue de dialogue de votre Touch-Manager wave ou pour actualiser la version du logiciel installé, vous avez besoin du logiciel de mise en service IBS et d'un fichier de configuration qui comprend la langue souhaitée pour le programme de mise à jour.

Attention:

Une nouvelle langue ou une version logiciel actualisé du Touch-Manager wave efface tous les paramètres d'appareils et réglages éventuellement effectués sur le Touch-Manager wave. C'est pourquoi il convient de sauvegarder les données et réglages actuels avant la modification de la configuration de base du Touch-Manager wave, cf. le manuel.

Lancez le logiciel de mise en service IBS en sélectionnant, dans le menu de démarrage Démarrage => Programmes => Siemens => Touch-Manager wave => IBS Tool => IBSTool.

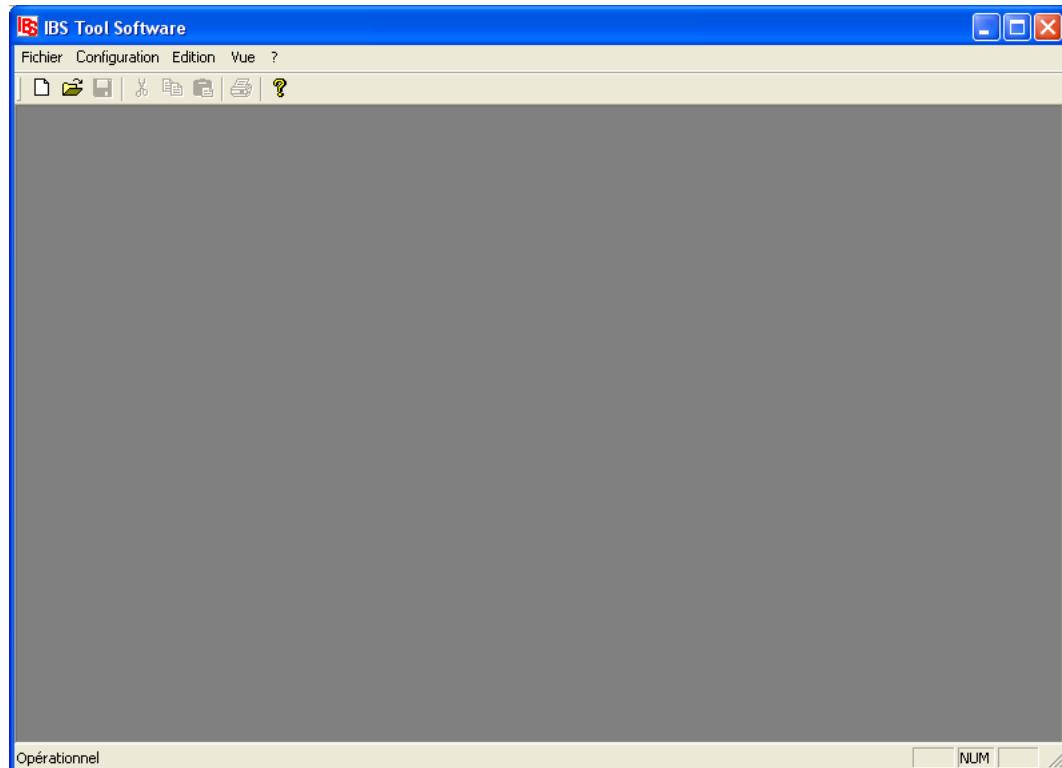


Illustration 19: Vue de démarrage du logiciel IBS

La version installée du logiciel de mise en service IBS peut être lue après avoir cliqué sur le point d'interrogation dans la barre de menus:

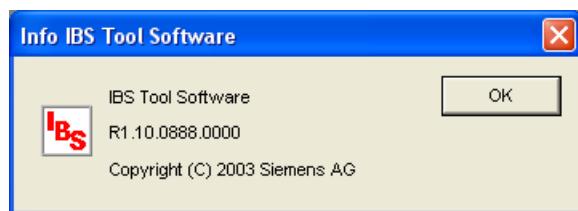


Illustration 20: Informations quant au logiciel de mise en service IBS

D

GB

E

F

NL

En cliquant sur l'icône de dossier dans la barre de menus ou en actionnant "Fichier" => "Ouvrir...", vous ouvrez la prochaine boîte de dialogue:

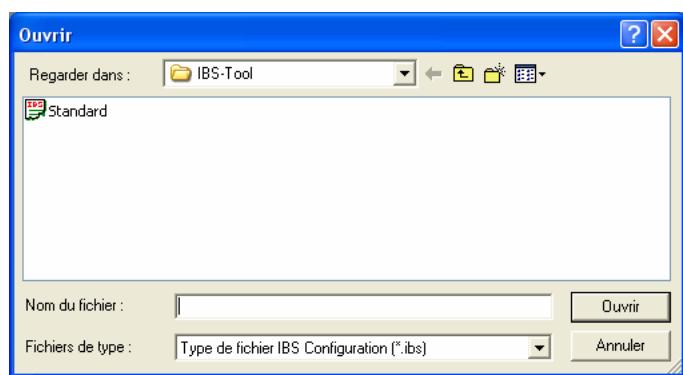


Illustration 21: Sélection du fichier de configuration pour le Touch-Manager wave

Dans la fenêtre qui vient d'être ouverte, sélectionnez le fichier "**Standard.ibs**" ou le fichier qui correspond à la version actualisée du logiciel Touch-Manager wave puis ouvrez ce dernier en cliquant sur le bouton "**Ouvrir**".

Le fichier "**Standard.ibs**" figure dans le répertoire où vous avez installé le logiciel de mise en service IBS; ce répertoire par défaut est le suivant: "C:\Programme\Siemens\Touch-Manager wave\IBS-Tool".

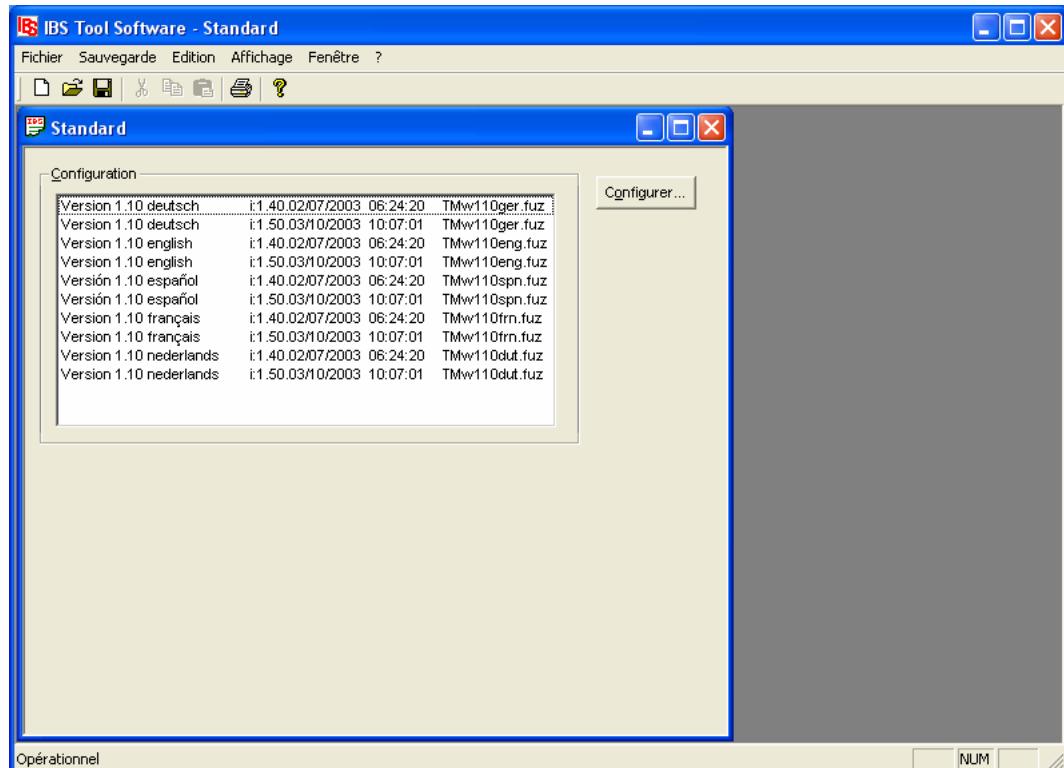


Illustration 22: Sélection de la langue de dialogue pour le Touch-Manager wave

Sélectionnez la langue dans laquelle vous désirez communiquer avec le Touch-Manager wave et cliquez sur le bouton "Configurer...".

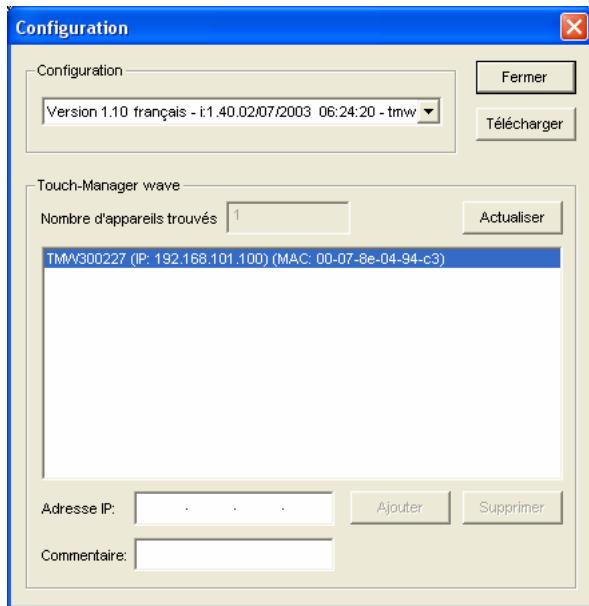


Illustration 23: Sélection du Touch-Manager wave à configurer

Après quoi, vous devrez sélectionner le Touch-Manager wave pour lequel vous désirez modifier la langue ou que vous désirez mettre à jour.

Ce faisant, il va y avoir automatiquement visualisation des Touch-Manager wave actuellement disponibles dans le réseau.

Vous pouvez alors définir le Touch-Manager wave souhaité soit par son nom de réseau soit par son adresse IP. Vous trouverez dans le manuel une description détaillée de la manière d'ajuster l'adresse IP et/ou le nom de réseau du Touch-Manager wave. L'adresse MAC est un numéro de série univoque de la carte réseau dans le monde entier; ce numéro est incorporé dans le Touch-Manager wave et ne peut pas être modifié.

Marquez le Touch-Manager wave souhaité et lancez la mise à jour du logiciel en cliquant sur le bouton "Télécharger...".

Remarque:

Si votre PC de mise en service dispose de plusieurs cartes réseaux, vous devrez éventuellement sélectionner la carte réseau qui relie le Touch-Manager wave recherché sur le PC de mise en service.

Vous pouvez ajuster la sélection en appelant le point de menu "Editer" => "Configurations":



Illustration 24: Sélection de la connexion réseau souhaitée

Sélectionnez la carte réseau souhaitée de votre PC de mise en service par l'adresse IP et actionnez le bouton "Fermer".

D
GB
E
F
NL

D
GB
E
F
NL



Illustration 25: Redémarrage de l'outil de MES après changement de la carte réseau

Après avoir changé la carte réseau à utiliser, il faut quitter et redémarrer l'outil de MES afin d'activer la modification.

Si le Touch-Manager wave à configurer est raccordé sur un autre sous-réseau, le logiciel de mise en service IBS ne le trouvera pas automatiquement. Dans ce cas, vous devrez entrer manuellement l'adresse IP ainsi qu'une brève description du Touch-Manager wave. En cliquant sur le bouton "**Ajouter**", vous inscrivez les données dans la liste des Touch-Manager wave connus et pouvez alors l'activer:

Si le Touch-Manager wave à configurer est raccordé sur un autre sous-réseau, le logiciel de mise en service IBS ne le trouvera pas automatiquement. Dans ce cas, vous devrez entrer manuellement l'adresse IP ainsi qu'une brève description du Touch-Manager wave. En cliquant sur le bouton "**Ajouter**", vous inscrivez les données dans la liste des Touch-Manager wave connus et pouvez alors le choisir:

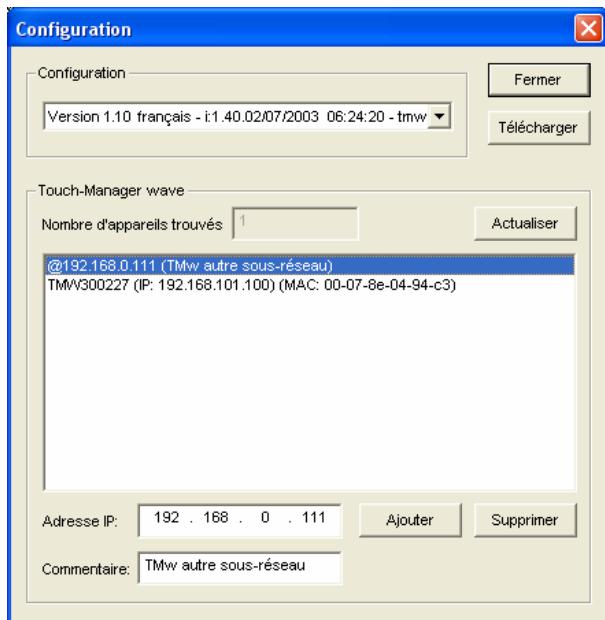


Illustration 26: Entrée manuelle du Touch-Manager wave à configurer

Pour transférer la nouvelle langue ou le logiciel actualisé dans le Touch-Manager wave, veuillez actionner le bouton "**Télécharger...**".



Illustration 27: Interrogation du mot de passe admettant l'actualisation du Touch-Manager wave

Au bout d'un bref temps d'attente, le système vous invite à entrer le mot de passe admettant l'accès au Touch-Manager wave.

Le mot de passe par défaut est le suivant: "radminpwd" (l'entrer sans guillemets). Il est recommandé de modifier ce mot de passe immédiatement (cf. le manuel).

Si vous avez oublié le mot de passe et entrez cinq fois un code erroné, le mot de passe est inhibé. Dans ce cas, vous devrez interroger les configurations du système et définir le mot de passe pour le gestionnaire (externe) (cf. Manuel). Pour ce faire, vous avez besoin du mot de passe permettant d'ouvrir le menu "**Configurations du système**"; le gestionnaire local est la seule personne qui connaît ce mot de passe. Si vous ne connaissez pas ce mot de passe, veuillez contacter l'assistance technique Siemens. L'assistance technique vous demander le chiffre à quatre positions figurant entre parenthèses derrière le code de déconnexion dans cette fenêtre. Après quoi, vous recevrez un mot de passe temporaire.

D

GB

E

F

NL

Pour contacter l'assistance technique sur le territoire de langue allemande, veuillez composer:

Allemagne Tél.: +49 (0)180 50 50-222
 Autriche Tél.: +43 (0)5 1707-22244
 Suisse Tél.: +41 (0)848-822 888

nst.technical-assistance@siemens.com

Remarque:

Le chiffre à quatre positions est un chiffre aléatoire qui change à chaque interrogation de mot de passe. C'est à partir de ce numéro que l'assistance technique calcule un mot de passe temporaire qui vous servira à accéder à tous les Touch-Manager wave pendant la durée de validité du chiffre aléatoire!

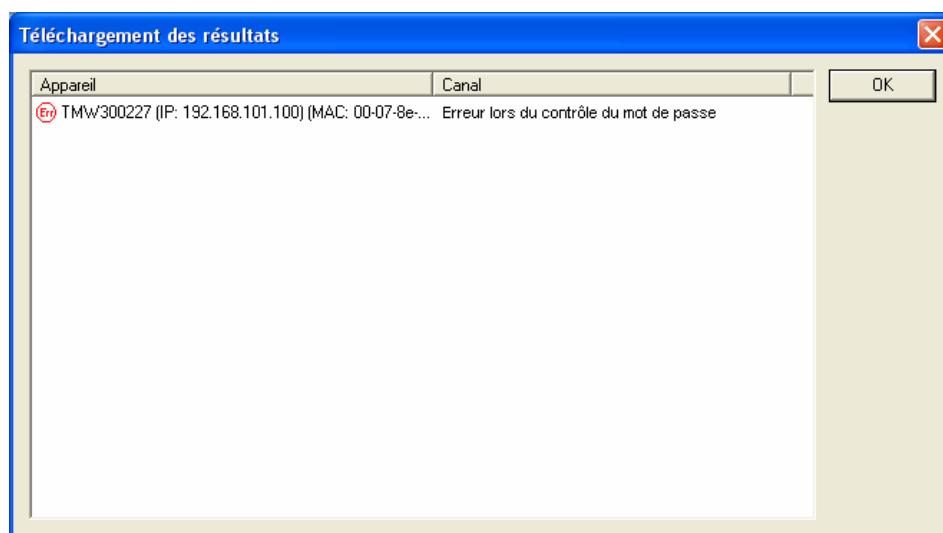


Illustration 28: Erreur lors du contrôle du mot de passe

Si vous avez entré un mot de passe erroné, le système vous indique cet état de chose par un message approprié. Si cela est le cas, fermez la fenêtre d'information en cliquant sur le bouton "OK" et fermez la fenêtre de téléchargement en cliquant sur le bouton "Fermer". Ensuite, lancez de nouveau le chargement en cliquant sur le bouton "Télécharger...".

Si, lors de la vérification du Touch-Manager wave, le logiciel de mise en service IBS constate une incompatibilité du logiciel sélectionné avec le Touch-Manager wave, l'opération est annulée et le message suivant s'affiche:

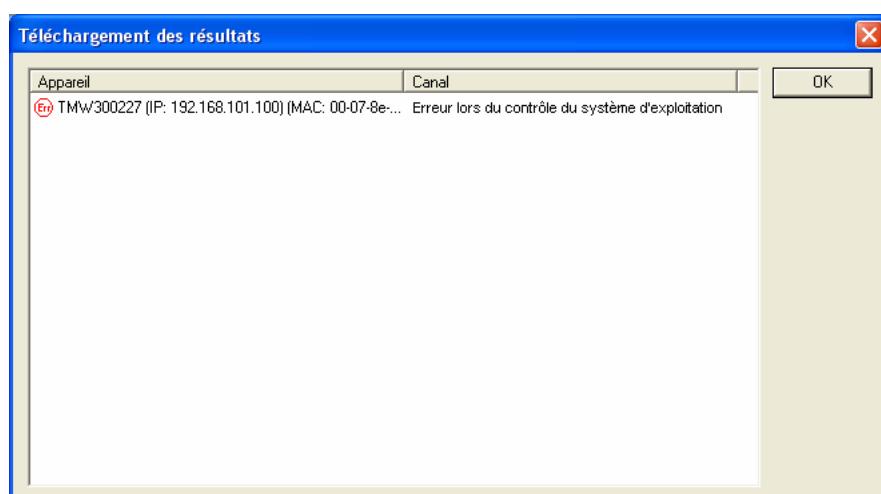


Illustration 29: Erreur lors du contrôle du système d'exploitation (1)

Dans ce cas, veuillez fermer la fenêtre d'information et la fenêtre de dialogue en cliquant sur le bouton "**Fermer**":

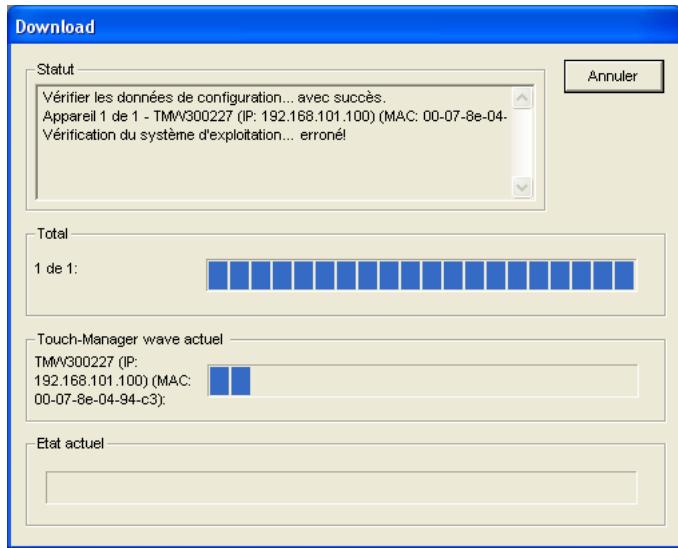


Illustration 30: Erreur lors dur contrôle du système d'exploitation (2)

Selectionnez alors une autre version de mise à jour de logiciel dans la fenêtre "**Configurations**" et répétez l'opération de charge en cliquant sur le bouton "Télécharger...".

Si la vérification est couronnée de succès, la mise à jour du Touch-Manager wave commence. Le statut de l'actualisation peut être suivi sur l'écran du PC de mise en service:

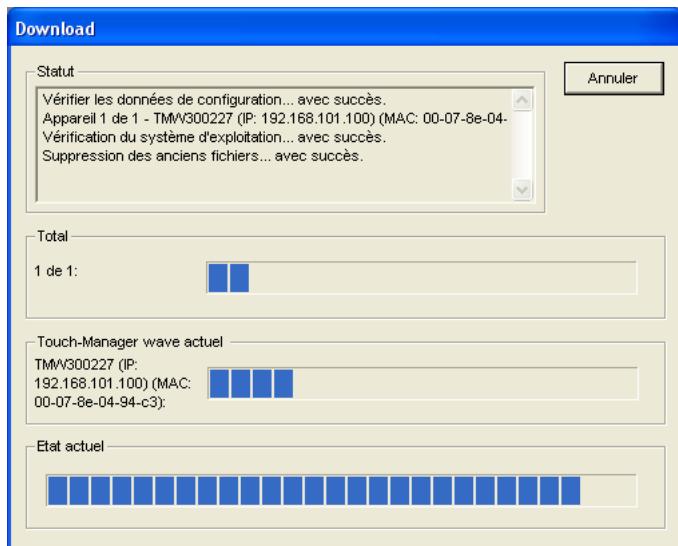


Illustration 31: Mise à jour du logiciel du Touch-Manager wave

D
GB
E
F
NL

Une fois que la mise à jour est terminée, le message suivant s'affiche:

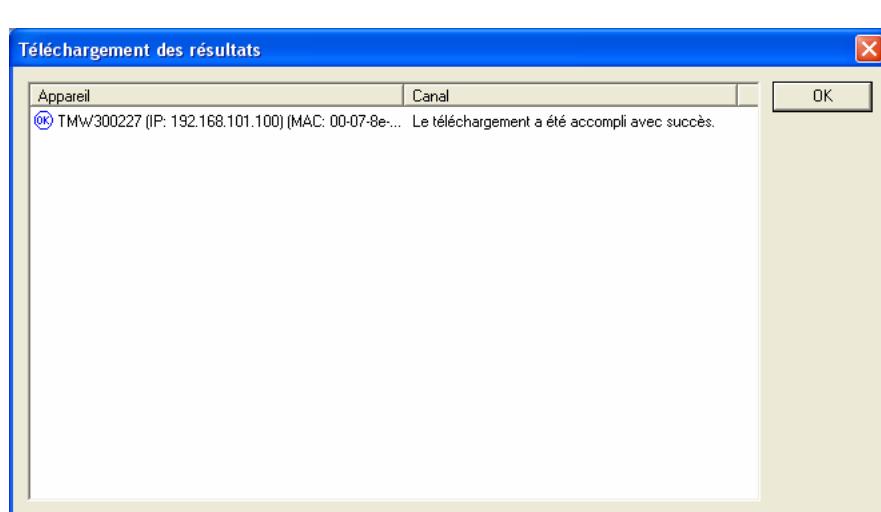


Illustration 32: Le téléchargement a été accompli avec succès (1)

Veuillez alors fermer toutes les fenêtres encore ouvertes du logiciel de mise en service IBS.

Le Touch-Manager wave vous informe d'un nouveau calibrage de l'écran tactile afin que vos instructions puissent être traitées correctement:



Illustration 33: Nouveau calibrage de l'écran tactile

Pour le nouveau calibrage de l'écran tactile, veuillez toucher successivement et avec précision les cinq points marqués par une croix. Pour ce faire, vous devrez utiliser le stylet de commande fourni ou semblable. Ensuite, les nouvelles valeurs sont sauvegardées automatiquement et le redémarrage du Touch-Manager wave se poursuit (cf. également le manuel).

Remarque:

Vous trouverez la version actuelle du manuel du Touch-Manager wave dans la langue correspondante sur le CD, dans un sous-répertoire portant le nom de la langue.

Cliquez une fois sur le symbole devant le lecteur de CD dans lequel vous avez inséré le CD; dans l'exemple ci-dessus, c'est le lecteur D:. Après avoir cliqué sur le sous-répertoire de la langue souhaitée, la fenêtre d'explorateur affichée du côté droit vous permet de démarrer l'affichage du manuel par double-clic.

Le manuel est sauvegardé sous forme de fichier PDF et vous avez ainsi la possibilité de passer directement à une rubrique spécifique en cliquant sur la liste des correspondances.

Afin de pouvoir visualiser le manuel, vous avez besoin du programme Adobe Acrobat Reader. La version 5.1 de ce logiciel est disponible dans la langue nationale souhaitée dans le sous-répertoire du CD. Pour installer l'Adobe Acrobat Reader, double-cliquez sur le fichier exécutable (exe) et suivez les instructions affichées.

12 L'arborescence des menus du Touch-Manager wave

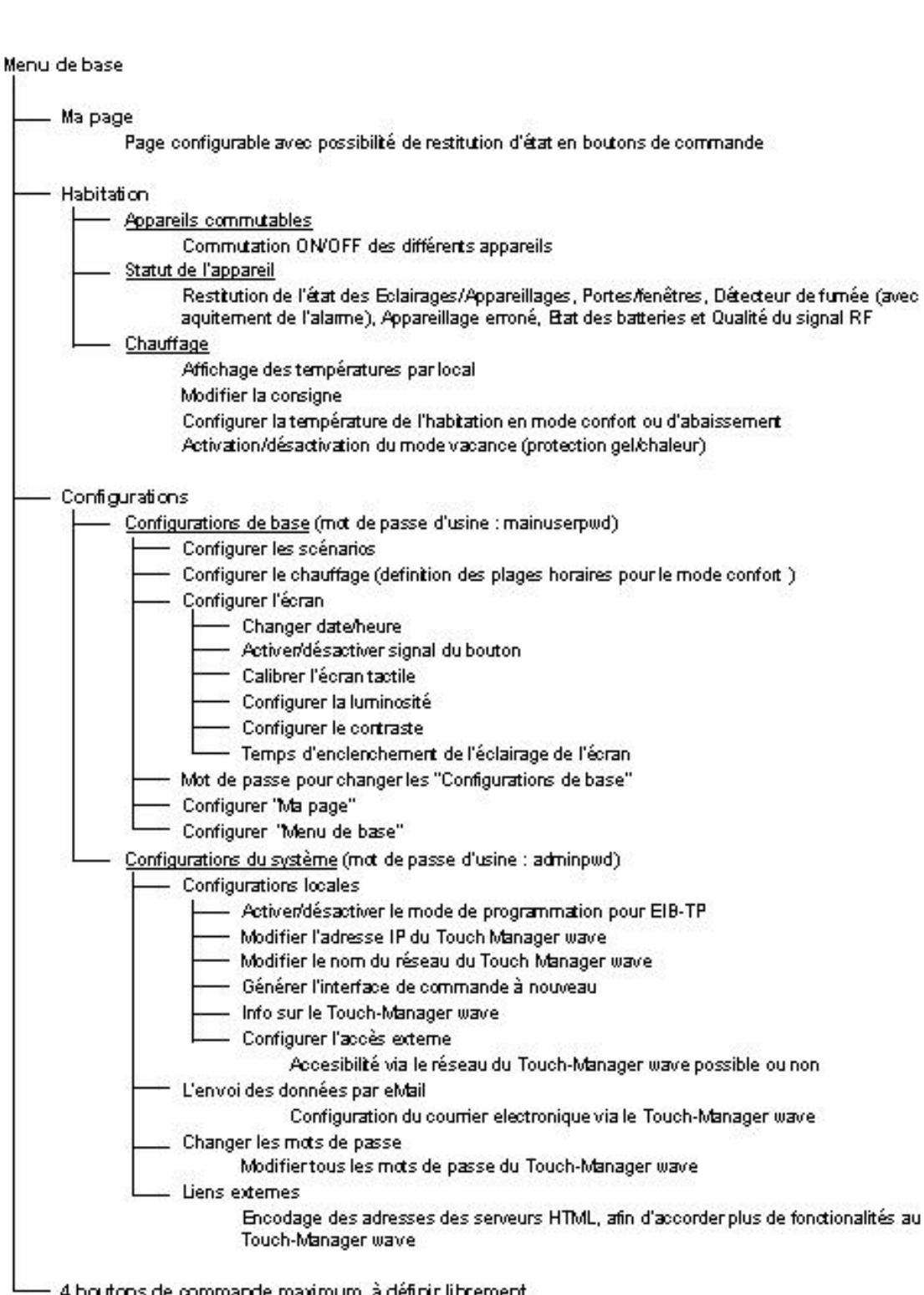


Illustration 34: Arborescence des menus du Touch-Manager wave

13 Mots de passe du Touch-Manager wave

A la livraison, les mots de passe suivants sont attribués:

Mot de passe pour	Mot de passe
utilisateur (externe)	ruserpwd
utilisateur principal (local)	mainuserpwd
utilisateur principal (externe)	rmainuserpwd
administrateur (local)	adminpwd
administrateur (externe)	radminpwd

D
GB
E
F
NL

14 Feuille d'inscription de réglages importants sur le Touch-Manager wave

Inscription	Réglage
Mot de passe pour utilisateur (externe)	
Mot de passe pour utilisateur principal (local)	
Mot de passe pour utilisateur principal (externe)	
Mot de passe pour administrateur (local)	
Mot de passe pour administrateur (externe)	
Adresse IP du Touch-Manager wave	
Masque de sous-réseau	
Passerelle standard	
Nom de réseau du Touch-Manager wave	
Données e-mail détecteur de fumée	
Adresse d'émission	
Adresse de réception	
Adresse du serveur SMTP	
Données e-mail défaut appareil	
Adresse d'émission	
Adresse de réception	
Adresse du serveur SMTP	
Données e-mail statut de la batterie	
Adresse d'émission	
Adresse de réception	
Adresse du serveur SMTP	
Données e-mail qualité RF	
Adresse d'émission	
Adresse de réception	
Adresse du serveur SMTP	
Données e-mail alarme	
Adresse d'émission	
Adresse de réception	
Adresse du serveur SMTP	
Données e-mail sonnette	
Adresse d'émission	
Adresse de réception	
Adresse du serveur SMTP	
Données e-mail données de consommation	
Adresse d'émission	
Adresse de réception	
Adresse du serveur SMTP	
Adresse du serveur e-mail	
Adresse de la caméra externe (côté intérieur)	
Adresse de la caméra externe (côté extérieur)	
Adresse du serveur pour messages	
Adresse du serveur pour services externes	
Adresse du réseau Ethernet serveur horloge	

GB